

**No. 6663**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
ITALY**

**Exchange of notes (with Memorandum of Understanding dated 31 May 1962) constituting an agreement relating to a space science research program. Rome, 5 September 1962**

*Official texts: English and Italian.*

*Registered by the United States of America on 24 April 1963.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
ITALIE**

**Échange de notes (avec Mémorandum d'accord du 31 mai 1962) constituant un accord relatif à un programme de recherche scientifique spatiale. Rome, 5 septembre 1962**

*Textes officiels anglais et italien.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 24 avril 1963.*

sferiche dell'atmosfera terrestre e di mettere i relativi dati scientifici alla libera disposizione della comunità scientifica del mondo intero.

« Il Governo degli Stati Uniti conferma il Memorandum d'intesa firmato il 31 maggio 1962 tra la National Aeronautics and Space Administration degli Stati Uniti e la Commissione Spaziale Italiana, copia del quale è qui acclusa. Resta inteso che l'applicazione e la direzione della partecipazione degli Stati Uniti nel proposto esperimento scientifico saranno sotto la responsabilità della National Aeronautics and Space Administration e che l'applicazione e la direzione della partecipazione italiana saranno sotto la responsabilità della Commissione Spaziale Italiana. La realizzazione ed i tempi di esecuzione dell'esperimento scientifico saranno stabiliti di mutuo accordo tra i due enti scientifici interessati e sottoposti alle condizioni che i due enti hanno previsto nel Memorandum d'intesa.

« Ho l'onore di proporre che la presente Nota, unitamente alla risposta di Vostra Eccellenza nello stesso senso e confermando l'accluso Memorandum d'intesa, costituisca un accordo tra i nostri due Governi, il quale entrerà in vigore alla data della risposta di Vostra Eccellenza. »

Ho l'onore di comunicarLe, Signor Vice Presidente, che il Governo italiano concorda con quanto precede.

Voglia gradire, Signor Vice Presidente, i sensi della mia più alta considerazione.

Allegato :

Memorandum d'intesa del 31 maggio 1962

PICCIONI

Onorevole Lyndon B. Johnson  
Vice Presidente degli Stati Uniti d'America  
Roma

#### MEMORANDUM D'INTESA TRA LA COMMISSIONE ITALIANA PER LE RICERCHE SPAZIALI DEL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE E LA U. S. NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION

1. La Commissione Italiana per le Ricerche Spaziali del Consiglio Nazionale delle Ricerche (la Commissione) e la « National Aeronautics and Space Administration » degli Stati Uniti di America (NASA) affermano il reciproco desiderio di condurre una serie di esperimenti che si prevede porteranno al lancio di un satellite scientifico entro un'orbita equatoriale, con lo scopo di misurare le caratteristiche atmosferiche e ionosferiche in una regione dell'atmosfera terrestre fino ad oggi inesplorata. I dati scientifici derivanti dagli esperimenti saranno liberamente consultabili.

È previsto che questo programma sperimentale si articolerà in tre fasi :

a) *prima fase* : i principali elementi della strumentazione scientifica del satellite verranno sottoposti ad una prova di volo utilizzando un adatto razzo sonda. Questo lancio sarà effettuato dal Poligono di Wallops Island e/oppure da una piattaforma italiana del tipo San Marco ubicata presso l'Equatore ;

b) *seconda fase* : un prototipo definitivo del satellite strumentato verrà messo in orbita per mezzo di un vettore Scout lanciato dal Poligono di Wallops Island ;

c) *terza fase* : il satellite scientifico, con a bordo la strumentazione necessaria agli esperimenti sopradetti, verrà messo in orbita equatoriale per mezzo di un vettore Scout lanciato da una piattaforma del tipo San Marco, situata in acque equatoriali.

2. I due organismi scientifici cooperanti passeranno da ciascuna delle suddette fasi alla successiva in seguito a mutuo accordo sulla realizzabilità tecnica della nuova fase e, particolarmente, a condizione che i requisiti ambientali per la terza fase del programma siano stati soddisfatti.

3. La Commissione si assumerà in generale la responsabilità per quanto segue :

a) spese di mantenimento del personale italiano destinato ad essere istruito nelle operazioni di lancio, di osservazione, di riduzione e di analisi dei dati ed in altri settori del programma come mutuamente concordato ;

b) progetto, costruzione e prove di tutti i satelliti e loro completa strumentazione ;

c) studi e provvedimenti quali risulteranno necessari per assicurare delle condizioni ambientali mutuamente accettabili per il trasporto, il maneggio ed il lancio dello Scout nella terza fase del programma ;

d) disponibilità equipaggiamento, manutenzione e funzionamento delle piattaforme rimorchiabili tipo San Marco ;

e) realizzazione di un adatto complesso di lancio per la terza fase del programma, ivi incluse le misure di sicurezza del poligono come da mutuo accordo ;

f) lancio del satellite nella terza fase del programma ;

g) analisi dei dati in tutte le fasi del programma ;

h) strumentazione per l'osservazione e l'acquisizione dei dati richiesti nella terza fase che fossero specifici del progetto San Marco e che la NASA non avesse disponibili ;

i) spese di carattere logistico ed altre spese specifiche del progetto San Marco.

4. La NASA sarà responsabile in generale per quanto segue :

a) approvvigionamento di un adatto razzo sonda e di un razzo di riserva, secondo mutuo accordo, per la prima fase del programma ;

b) approvvigionamento di vettori orbitali Scout con vettori di riserva per la seconda e terza fase del programma ;

c) istruzione tecnica del personale italiano secondo quanto sarà possibile ottenere senza un eccessivo aggravio finanziario ;

- d) consulenza tecnica come del caso ;
- e) eventuali ulteriori prove a terra della strumentazione scientifica se si renderanno necessarie ;
- f) fornitura dei dati necessari per facilitare il progetto, la costruzione e le prove dei satelliti e della loro strumentazione ;
- g) osservazione ed acquisizione dei dati nella prima e seconda fase del programma quale può essere conseguita usando la strumentazione NASA già esistente per l'osservazione e l'acquisizione dei dati da razzi sonda e satelliti scientifici ;
- h) uso della Stazione Minitrack di Quito (Ecuador), per l'osservazione e l'acquisizione dei dati nella terza fase del programma ; rete di comunicazioni per il funzionamento di altre stazioni di osservazione come risulterà possibile evitando le interferenze, e salvo il benessere di ogni governo straniero interessato. Il personale e l'equipaggiamento speciale eventualmente necessario al sopraddetto scopo saranno sotto la responsabilità della Commissione.

5. Nessuno scambio di fondi è contemplato fra i due enti scientifici cooperanti.

6. Ciascun organismo conviene di designare un direttore del progetto che sarà responsabile del coordinamento delle convenute attività e responsabilità di ciascun ente nei riguardi dell'altro. Insieme essi nomineranno un gruppo di lavoro misto formato da esperti nei singoli rami. I particolari relativi alla realizzazione del programma saranno decisi di mutuo accordo nell'ambito di tale gruppo di lavoro.

7. La successione nel tempo di ciascuna delle tre fasi sarà decisa di comune accordo.

8. Tutti i lanci che fanno parte di questo programma saranno effettuati da località che verranno scelte d'accordo dai due enti scientifici i quali dovranno consultare i loro rispettivi Governi come del caso.

9. Questo Memorandum d'intesa dovrà essere sottoposto al consenso del Ministero degli Affari Esteri italiano e del Dipartimento di Stato degli Stati Uniti di America, espresso attraverso uno scambio di note.

Ginevra, 31 maggio 1962

Per la Commissione :

Prof. Luigi BROGLIO

Per la NASA :

Dr. H. L. DRYDEN